

1854-09-10

AFSENDER

P.C. Skovgaard

MODTAGER

Niels Alsing Aggersborg

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Napoli

Omtalte personer:
Jørgine Aggersborg
Jean Dalgas
N.L. Høyen

Arkivplacering:
Mappe 2 nr. 19

DOKUMENTINDHOLD

P. C. Skovgaard skriver om deres rejse. Han støder til Høyens i Napoli, og fortælle hvilke byer de så sammen, samt hvad de agter de kommende dage.

TRANSSKRIFTION

Til Hr N: Aggersborg

Neapel d. 10. Sept 1854.

Kjære Bedstefader!

Disse Linier havde jeg betænkt skulde være til Dem, og jeg tænkte paa at skrive dem den 26. Aug: hvilken Dag vi to for langt ude i Verden minddes i vort stille Sind, og i Tanken vare vi samlede med hele Familien i Sqvaldergaden, eller mulig i Dyrehaven. At jeg ikke paa selve Dagen fik skrevet, og saaledes paa en Maade var nærmere tilstede hos Dem, idet jeg ligesom i Tankerne kunne tale med Dem, kom af at jeg i de Dage maatte male tidlig og sildig for at blive færdig med de Billeder jeg havde begyndt i Serravezza, hvor vi, som De jo vel ved vare hos Consul Dalgas, thi det lakkede nu stærkt ad Enden med vort Ophold der, hvilket paa Grund af Cholera i Neapel var blevet meget længere end oprindeligt var betænkt, men da nu Efterretningerne lød gunstigere fra Neapel, og hvis vi ikke vilde forqvake vor Reiseplan, saa var det nu aldeles nødvendig at bryde op, endskjønt det holdt haardt at slippe bort fra det gjæstfrie Huus. Vi slog da bort, og først nu, ved Nattetid, kan jeg komme til at udføre mit Forsæt,

●2●

thi jeg har jo været meget stærkt omtumlet i disse Dage. 31. Aug: forlod vi Serravezza og 3 Sept: ved Solens Opgang seilede vi ind i Neapels Havn, tænk Dem hvilket pragtfuldt Syn, Solen stod op bag Vesuv, og denne deilige Stad laae lige for os, og rundt om Bugten de henrivende Kyster med de deiligste Bjerge, med en Række af skinnende hvide Byer ved Foden, og yderst i Bugten det velbekjendte deilige Capri. Baadene vimlede om os, og endelig steg vi i Land, skjønt det var trangt, Hvor vel 20 vilde Hjelpe os, hvor vi blot behøvede Een. Vi steg dog helskindede til en fortræffelig Ven af Georgia, Signor Ferrari, og nu vare vi i god Havn. Saa Hurtig vi kunde opsøgte vi Høyens paa Ischia, tilbragte der med dem 3 Dage med at ride paa Æsel og See udsigter, tog derfra den 8de, igaar vare vi hele Dagen i Pompei, idag i det kgl: Slot, og imorgen agte vi at tage en Tour paa flere dage til Sorent, Amalfi, Salerno og Potsima, alt naturligvis i forening med Høyens, hvad siger De

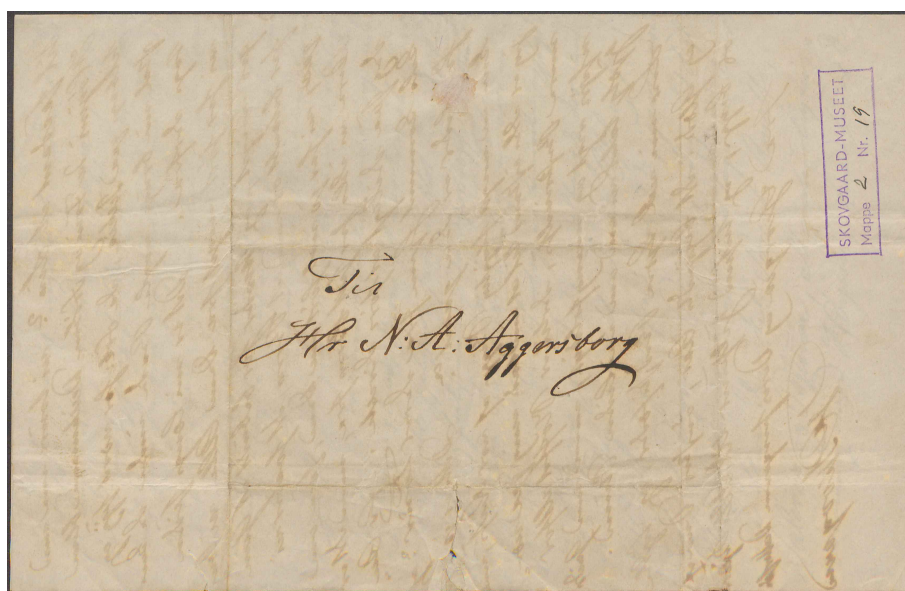
●3●

til saadant et Liv? Vi toure nu med Høyens da Fru og Frøken Deichmann

bliver tilbage paa Ischia, da frk: har været syg og skal nu bruge nogle Bade inden de kan tage derfra.

Det er nu længe siden vi har hørt noget fra Dem Alle, vi længes meget, og Moder har bebudet at Gine¹ har betænkt os med et Brev, det haaber vi paa, vi har jo nok hørt om Dem, som om flere vi ikke har faaet Brev fra, men det er dog saa deiligt at høre directe. Er Onkels kommet hjem fra deres Tour? og hvorledes er den gaaet? Dette er jo kun en meget flygtig Skygge af vores Reise, men jeg er ikke istand til at indlade mig paa nærmere Beskrivelse, dertil er Stoffet altfor uhyre rigt og mangfoldigt; men med Guds Hjælp tales vi ved om en liden Stund. Lev nu vel kjære Bedstefader, og Lykke og Glæde i det begyndte Aar, ønskes Dem af os begge, og tusind Hilsner til Alle Kjære fra Georgia og Deres hengivne Dattersøn
P.C. Skovgaard

¹ Jørgine Aggersborg (1809-1890). Halvsøster til Cathrine Elisabeth Skovgaard født Aggersborg. Jørgine var tante til maleren P.C. Skovgaard (1817-1875). Hun blev i familien kaldt for Gine eller tante Gine. Hun boede en stor del af sit liv hos broderen H.C. Aggersborg.



Neapel 10 Sept 1854.

Kjære Paterfader!

Diese Linné fand jeg beløst i Enderen
til Dem, og jeg tænkte paa at skrive dem
den 26 Aug. friliden dag, vi to for længst
i Norden mindede i aar skille Dem, og i den
den mere vi smilte med sine Familien i
Guldregaden, eller minnet i Dyrskoven.
At jeg ikke gaa paa den dag, som jeg
lode gaa an Mærke var udmærket tilfreds for
Dem, idet jeg ligesom i Tanten Linné tale med
dem, som at jeg i de dage varde mere
vellyst og jibly for at blias yordig med de Pilleren
jig fandt begyndt i Sorraezza, for mig, som
de jo vil med mere for Consul Valgas, thi de
læbende mig først id fuden med aar Offold
der, friliden gaa Grund af Cholera i Neapel
var blevet meget loyale og oprindelig var
beløst, men de nu Skovstængelsen lode
gennemgaa fra Neapel, og fuis vi ikke med
forquable var suppleat, for var de nu alder
modværdigt at brige og, med sigende vil solde faare
at sligge bort for de gyldeste Linné. At slag
de bort, og foyt mig, med Mættid, kan
jig Linné til at indføre mit Linné,

44. jeg for ja ordet meget flod omtrentet i die
 45. ja Dage; Hellig. fortalte vi omvege og 3. Sept.
 med Alene Opgang julest. vi ind. Skapet jaan,
 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860

til færdet at Læs? ni tove en sand
Hjems de Fær og Siden Deichmann blev
hider, og Helén, de Fær: for nord 179, og
fæl en brø, nogle Bude inden de
bør drøje. Det er en lang, fiden
ni for fæl noget fra den Elle, ni for
gød noget, og Høder for bebud at fien
for bebud os end at Børn, til fæder ni
gød, ni for jo ned fæl om end, fien om
Lær ni alle for fæl Børn fra, med det
dø fæn deligt at fien direkte. Læ den
alle kommer fien fra det to år? f.
fæder os den gød. Delt er jo
den en noget fæder Børn af det fæl, ni
jog et alle fæder det at indled enen
smer Børn fæl, det er Børn af det
af fien og en mangfoldigt, med den fæl
fæl, det er en end en end fæl
den ni ud fien Børn fæl, og fæl
og fæl: at fæl fæl, fæl den
os fæl, og fæl fæl fæl det alle fæl
fra Georg og den fæl fæl fæl
H. Skovgaard